K. 299.34. Eastern section of southern gallery of Angkor Wat (the hell and heaven gallery), 12th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00299-34

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00299-34.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 15:05 (1c80a70)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the twelfth century CE.

Edition

〈1〉 ◉ sāndratamaḥ □ qnak ta lvac ca(nlu)ḥ □ Aśauca □ Anṛta .

Translation into French by Cœdès 1911

〈1〉 Sāndratamaḥ. Les gens qui volent les torches (?), les impurs, les menteurs.

Translation into French by Pou 2001

〈1〉 "Obscurité épaisse". Les gens qui volent les torches, qui sont impurs et malhonnêtes.

Translation by Pou 2001

〈1〉 "Thick darkness". Those who steal torches, who are unclean and false.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1911, p. 207) with a French translation; re-edited by Saveros Pou (2001, pp. 158, 160) with French and English translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 703.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1911. "Les bas-reliefs d'Angkor-Vat." BCAI, pp. 170–220. [URL]. Page 207.

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 158, 160.

Secondary

[EA] Aymonier, Étienne. 1883. "Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr." JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Pages 441–505.